

「街を流れる川から人々の生活を考える」

私は、川を眺めるのが大好きです。いろいろな街を訪れると、そこには必ず川が流れています。川の中に魚がいないか、じっと見ていると魚影が見えてきます。日本では、街の真ん中を流れる川でも、ほとんどの川に魚がいます。基本的に川の役割は、雨水や湧水を集めて海に流すこと、一部を飲料水や農業用水として利用すること、同時に生活排水の処理水を流すことが主だと思います。このような観点を含めて、川の近辺の風景を眺めていると、その街に住んでいる人々の生活を垣間見ることができます。

土地開発が進んだ地域では、ビルや道路によって土壌への雨水浸透が防げるために、大量の雨水が一気に河川に流れ込みます。そのため川底を深くしたり、護岸をコンクリートで固める工事が必要となります。そうすると、川に棲む生物の種類と数はともに減少します。30～40年前、行政の対応が遅れている地域では、生活排水が流れ込んで河川の水の汚染原因となっていました。現在でも、発展途上国といわれている地域に行くと、川底がまったく見えないほどに川水が濁っていて、悪臭が漂っているところもあります。経済の発展と自然環境保護のバランスが取れていないことが、川を見るとわかります。

私は、自然保護と人間の営みのバランスが大事だと思います。それも個の視点を超えて、鳥のような高い視点から取り組む姿勢を、私たち個々が目指すことこそ一番大切だと思います。確かに、経済的に豊かになることが優先されることも理解できます。だからこそ、行政や政治家が鳥の目を持って、きちんと環境保護をする必要があるのです。選挙や個人の利害関係によって行政や政治家の判断基準がぶれることがあれば、それは将来の私たちの子孫に大きな遺恨を引き継ぐことになるでしょう。50年、あるいは100年先を見る目を持って欲しいと思います。

永田 良一

"A river streaming through a city and people's life"

I love to look at rivers. When I visit various cities, there is undoubtedly a river. When I'm watching the river to check if there are fish there, I'm getting to see the outline of the fish. In Japan, even rivers that flow through the city's center have fish in most cases. Basically, the role of rivers is to collect welling water and rain water and drain it to the sea, and to use part of it for drinking and irrigation, and at the same time to deal with and process the daily

drainage water. In this regard, you can glimpse into the lives of people living in the town and its vicinity when you are looking at the view around the water.

In advanced developed areas, because rain water permeation is prevented by roads and buildings, the rain water flows into the rivers all at once. Because of that it becomes necessary that the river bed be made deep and the river side be reinforced with concrete. When that happens, the animals living in the river decrease in variety and number. 30-40 years ago, in places where the local government was slow in dealing with the issue, drainage water became the cause of pollution of the rivers. Even now, when you go to countries which are said to be "developing countries," rivers are muddy to the point where it's impossible to see the riverbed and some of them have a bad odor. By looking at the river, you can see there is not a balance between economic development and protecting the natural environment.

I think it is very important that we keep the balance between human's lives and nature conservation, and it is the most important that we individually tackle those issues from a high position like a bird. People's tendency to put priority to becoming economically prosperous is certainly understandable. Because of that, it's necessary for governments and politicians to protect the environment with a bird's eye view. If the judgment of governments and politicians is blurred by elections or individual interests, it would leave a lot of grudge to our descendants. I hope they have eyes to look 50 or 100 years ahead.

Ryoichi Nagata, MD, PhD